

|                                                                                                                                                                                   | 英語                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ハングル                                                                                                                                                                                                                     | 中国語                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ①第7回かまがやの花火<br>注意事項<br>②敷地内および周辺道路は禁煙です。                                                                                                                                          | The 7th Kamagaya Fireworks Festival<br><b>Please Note</b><br>Smoking is prohibited in the stadium and surrounding areas.<br>Time Schedule                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ①제7회 가마가야 불꽃놀이<br>주의사항<br>②부지 내 및 주변도로는 금연입니다.                                                                                                                                                                           | ①第七届镰谷烟火晚会<br>注意事项<br>②会场内及周边道路禁止吸烟                                                                                                     |
| ③開場：１６時<br>花火打上：１９時３０分～２０時３０分予定<br>緣日や出店　１６時から20時30分まで                                                                                                                            | Gates open 4:00 p.m<br>The Fireworks Launch Time from 7:30 to 8:30 p.m (planned)<br>The stalls(Demise) open from 4:00 p.m. to 8:30p.m.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ③개장: 16시<br>불꽃 <b>발사</b> : 19시 30분～20시 30분 예정<br>노점 출점은 16시부터 20시 30분                                                                                                                                                    | ③入场时间: 16点<br>放烟火时间: 19点30分至20点30分<br>小吃店营业时间: 16点至20点30分                                                                               |
| <b>有料観覧席チケット</b>                                                                                                                                                                  | Paid viewing ticket                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 유료 관람석 티켓                                                                                                                                                                                                                | 关于门票                                                                                                                                    |
| ④福太郎スタジアム（有料観覧席）に入るにはチケットが必要です。                                                                                                                                                   | <b>A paid ticket is required for seats inside the Fukutaro stadium.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ④후쿠타로 스타디움(유료관람석)에 입장 시 티켓이 필요합니다.                                                                                                                                                                                       | ④进入福太郎体育场（收费观看座位）需购买门票                                                                                                                  |
| <b>（スタジアム内は有料チケット席となります）</b>                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                          | 收费观看席位门票                                                                                                                                |
| <b>当日券（チケット）</b> はインフォメーション（本部テント）で購入できます。                                                                                                                                        | You can buy the <b>Day-of tickets</b> at the information desk (the headquarters desk).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 티켓은 인포메이션(본부 텐트)에서 구입할 수 있습니다.                                                                                                                                                                                           | 门票在问讯处（总部帐篷）出售                                                                                                                          |
| ⑤福太郎スタジアム内の有料観覧席は２種類（A・B）あります。                                                                                                                                                    | 2 types paid seating areas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ⑤후쿠타로 스타디움 내 유료관람석은 2종류(A-B)가 있습니다.                                                                                                                                                                                      | ⑤福太郎体育场内收费座位门票有（A, B）两种                                                                                                                 |
| Ticket A：スタンド席（アルコール含めて飲食可能）<br><br>座席での飲食可能　１席　8,000円（全席指定席）<br>当日券　1席　10,000円                                                                                                   | <b>Ticket A：Stand seats (one person per ticket)</b><br><b>Advance ticket ¥8,000</b><br><b>Day-of ticket ¥10,000 per seat (included tax)</b><br>*Eating and drinking (including alcohol) is permitted with this tickets.<br>もしくは<br>Food and drinks (including alcohol) are permitted at your seat with this ticket                                                                                                                             | 티켓 A: 2층 스탠드석 (술 포함한 음식)<br><br>1석 8,000엔(전석 지정)<br>좌석에서 음식을 섭취 가능<br>당일권 10,000엔                                                                                                                                        | 门票A：二楼普通席位（包括酒类可饮食）<br><br>在座位可饮食　每个座位　8000日元（座位皆对号入座）<br>当天票价10,000日元                                                                  |
| Ticket B：1階グラウンド席<br>1シート（1.8m×1.8mのブルーシート）8,000円<br>当日券　10,000円<br><br>※大人4名座れる大きさがあります<br><b>禁止事項</b><br>* <b>ヒール（ハイヒール）での入場不可</b><br>* 飲食禁止（水以外の持込禁止）<br>* 入場時に手荷物検査を行います      | Ticket B; Ground sheet ticket（per seat）<br>Group seat ticket (1.8 square meters )<br><b>Advance ticket：¥8,000</b><br><b>Day-of ticket：¥10,000 per seat (included tax)</b><br>* Number of visitors per ticket: Up to 4 adults<br><b>Please Note</b><br><b>For ground seats</b><br>● <b>High heels are not permitted.</b><br>● <b>Food and drinks are not permitted, except water.</b><br>● <b>Bag inspections will be conducted upon entry.</b> | 티켓 B: 1층 그라운드석<br><br>1シート(1.8m X 1.8m의 블루시트) 8,000엔<br>당일권 10,000엔<br><br>※어른 4명이 앉을 수 있는 크기입니다.<br>금지사항<br><br>*힐(하이힐)로는 입장불가<br>*음식금지(물 이외의 반입금지)<br>*입장 시 수화물 검사를 진행합니다.                                             | 门票 B：一楼运动场席位<br>一大席位（1.8m×1.8m의塑料垫）8000日元<br>当天票价10,000日元<br><br>※可供4位大人坐<br>禁止事项<br>※有跟（高跟）鞋不能入场<br>※禁止饮食（禁止携带水以外的食物）<br>※入场时需进行检查所持物品 |
| ⑥ゴミの分別にご協力お願いします。<br><br>ビン、缶、ペットボトル、食べ残し、燃えるゴミ                                                                                                                                   | Don't litter. Please be aware of separate your rubbish<br>Bottles, Cans, PET Bottles, Food scraps,<br>Burnable garbage/Rubbish                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ⑥쓰레기 분리수거에 협조를 부탁드립니다.<br><br>병, 캔, 페트병, 남은 음식물, 타는 쓰레기                                                                                                                                                                  | ⑥请配合垃圾分类<br><br>瓶、罐、塑料瓶、吃剩的食物、可燃垃圾                                                                                                      |
| ⑦駐車場はありません。<br>車での来場はお控えください<br><br>自転車、バイクは駐輪場をご利用ください。<br><br>駐輪場の場所は下記の２カ所です。<br><b>臨時駐輪場①・②を使用して下さい</b><br>・鎌ヶ谷市制記念公園の駐車場（鎌ヶ谷市初富9 2 4）<br><br>・中西産業株式会社　鎌ヶ谷工場様（鎌ヶ谷市初富8 6 6-1） | There is no parking lot or bicycle parking lot in the venue.<br>Please refrain from driving to the venue.<br>Visitors by bicycle or moter bike<br>(自転車・バイクで来場する方へ)<br><br>Please use the temporary bicycle parking lot at ① or ②<br>①Kamagaya Shiseikinenn Park<br>924-6, Hatsutomi, Kamagaya-shi<br>②Nakanishi Industry Co.,Ltd. Kamagaya Factory,<br>866-1, Hatsutomi, Kamagaya-shi                                                          | ⑦주차장은 없습니다.<br>차량 이용 방법은 자체해 주십시오.<br><br>자전거, 오토바이는 자전거 주차장을 이용해 주십시오.<br><br>자전거 주차장 위치(장소)는 아래의 두 곳입니다.<br>임시 자전거 주차장 ①・②을 이용해 주십시오.<br>·가마가야시 세이기넨 공원의 주차장(가마가야시 하츠도미 924)<br><br>·나카니시 산교㈜ 가마가야공장 (가마가야 하츠도미 866-1) | ⑦没有停车场<br>请不要开车前往<br><br>自行车及摩托车请停放在存车处<br><br>存车处地点如下两处<br>请使用临时存车处①②<br>・镰谷市制纪念公园存车处（镰谷市初富924）<br><br>・中西产业株式会社　镰谷工场（镰谷市初富866-1）      |
| ⑧トイレ男性用と女性用と別になります。<br><br>スタジアム及びアリーナのトイレはご利用いただけません。<br><br>会場には男女別の仮設トイレが設置されています。                                                                                             | <b>Please note that restrooms in the arena and stadium will not be available for use on the day of the event. Separate temporary restrooms for men and women are set up at the venue.</b>                                                                                                                                                                                                                                                      | ⑧ 화장실은 남녀 분리되어 있습니다.<br><br>스타디움 및 아리나 화장실은 사용할 수 없습니다.<br><br>화장실은 남녀 분리되어 있습니다.                                                                                                                                        | 洗手间分男洗手间、女洗手间<br><br>体育场及竞技场的卫生间停止使用<br><br>洗手间分男洗手间、女洗手间                                                                               |
| ⑨本部テント<br><br>本部テントは体育館入口前に設置しています。<br><br>荒天中止                                                                                                                                   | <b>Informations Desk（Main Desk）</b><br><b>The informations desk is located in front of the gymnasium entrance.</b><br><br>Cancelled in case of bad weather                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 본부 텐트<br><br>⑨ 본부 텐트는 체육관 입구 앞에 설치되어 있습니다.<br><br>악천후 시 중지                                                                                                                                                               | ⑨总部帐篷<br><br>总部设在体育馆入口处<br><br>天气恶劣时中止                                                                                                  |
| こまめな水分補給など、熱中症対策をお願いします。                                                                                                                                                          | Please take measures against heat stroke, such as frequent hydration,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 꾸준한 수분 보충 등, 열사병 대책을 부탁드립니다.                                                                                                                                                                                             | 请频繁补充水分等以防中暑                                                                                                                            |